

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



IndyLan

Gallego

Davvisámegiella

Euskera

Kernowek

Gàidhlig

Scots

IndyLan-utiskirje: helmikuu 2022

Tervetuloa Erasmus+-projektimme [Mobile Virtual Learning for Indigenous Languages \(IndyLan\)](#) kuudenteen ja viimeiseen uutiskirjeeseen! 26 kuukautta kestävä projektia (2019-2021) johtaa [Heriot-Watt University](#), ja koordinaattorina toimii [Dr Katerina Strani](#).

Projektissa on mukana 5 partneria 4 maasta (Iso-Britannia, Suomi, Norja ja Espanja):

- [Heriot-Watt University](#), Iso-Britannia (Koordinaattori)
- [Cornwall Council](#), Iso-Britannia
- [Saami Council Headquarters](#), Norja
- [Learnmera Oy](#), Suomi
- [Asociación Moviéndote por la Integración y la Participación Ciudadana](#), Espanja

IndyLan-projektissa olemme kehittäneet mobiilisovelluksen, joka auttaa englannin, espanjan, norjan, ruotsin ja suomen puhujia seuraavien alkuperäiskielten ja -kulttuurien opiskelussa: gaeli, skotti, korni, baski, galego ja saame, [jotka kaikki ovat eri asteisia uhanalaisia kieliä](#). Projektissa kehitetty koulutustyökalu on suunniteltu auttamaan käyttäjiä oppimaan joitakin Euroopan uhanalaisista kielistä ja myös lisää niitä puhuvien kansojen kulttuurista.

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



IndyLan

[IndyLan -sovellus](#) sisältää noin 4000 sanastokohdetta (termejä ja ilmaisuja) 100 kategoriassa. Saatavilla olevat luokat ovat: Sanasto; Lauseet; Dialogit; Kielioppi; Auraalinen ymmärrys; Kulttuuri.

Visionamme on se, että [IndyLan](#)-sovellus edistää uhanalaisten kielten opiskelua ja voimistaa niitä, jotta nämä kielet pysyvät elossa ja voimissaan nykyaikaisissa yhteiskunnissa ja talouksissa.

Lataa sovellus iOS-laitteeseen: <https://apps.apple.com/us/app/indylan-learn-indigenous-langs/id1590288935>

Lataa sovellus Android-laitteeseen/GooglePlay:
<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.indylan>

Uutiset ja päivitykset

Voimme nyt ilolla ilmoittaa, että olemme pitäneet paikalliset tiedonlevitystapahtumat IndyLan-sovellukselle. Nämä pidettiin Skotlannissa, Cornwallissa, Espanjassa, Sápmissa (Norjassa) ja Suomessa.

Cornwall (live-tapahtuma)

Julkistustapahtumaamme Cornwallissa johti Cornwallin neuvoston kornin kielen johtaja Mark Trevethan. Se pidettiin 12. tammikuuta konferenssikeskuksessa Dupathin maatilalla. Tapahtumassa oli paikallisista rajoituksista huolimatta paljon osallistujia ja se herätti paljon keskustelua.

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



IndyLan



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



IndyLan

Norja (live-tapahtuma)

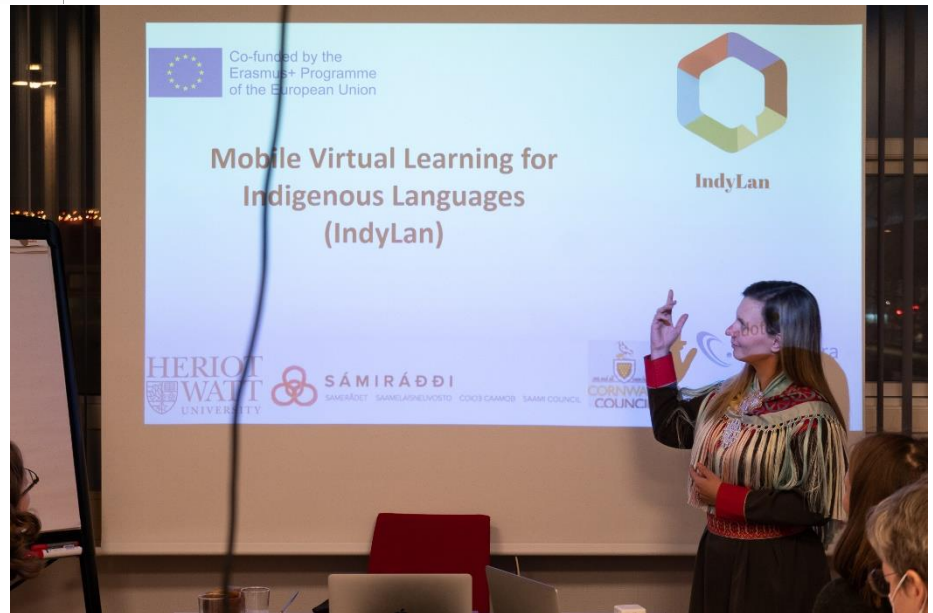
Norjassa tapahtuma pidettiin 15. tammikuuta Altassa, Sápmissa, ja se oli erittäin onnistunut. Tässä muutama tilannekuva päivästä. Tilaisuutta johti saamelaisneuvoston pääsihteeri Áile Javo.



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



IndyLan



Jos haluat lisätietoja, ota yhteyttä saamicouncil@saamicouncil.net

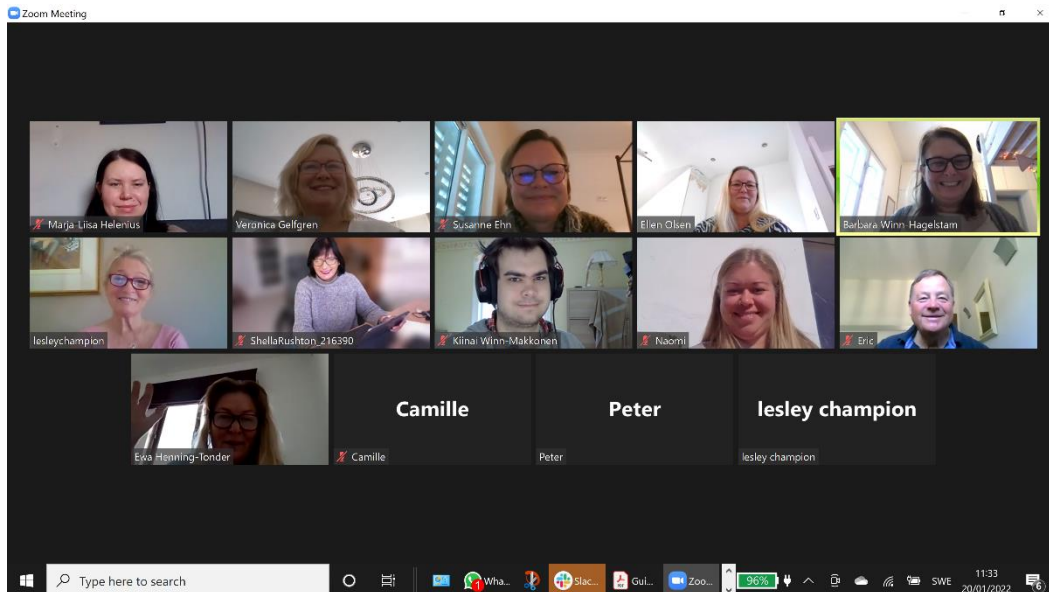
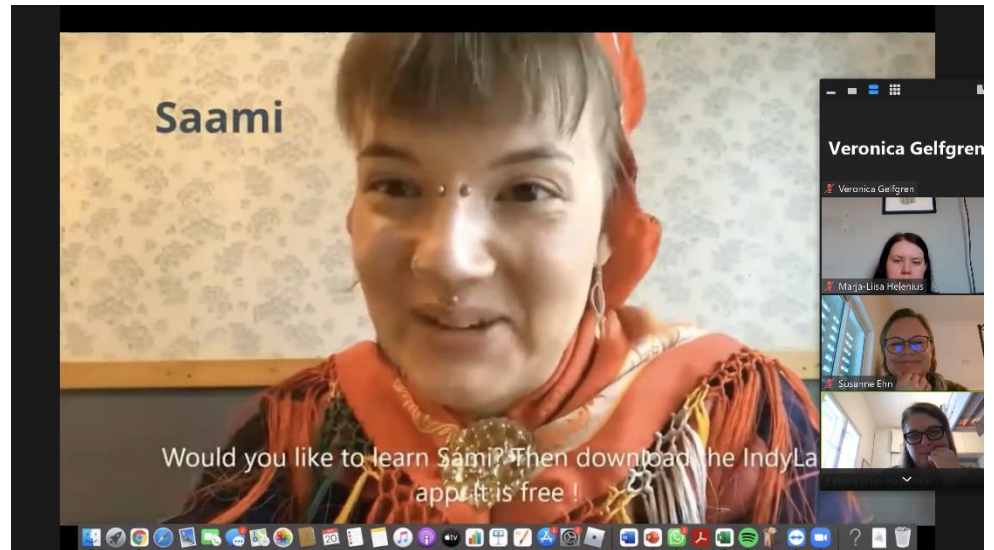
Suomi (verkkotapahtuma)

Tammikuun 20. päivänä julkistettiin Suomessa IndyLan - Mobile Virtual Learning for Indigenous Languages -sovellus – jälleen onnistunut tapahtuma, jota johti Veronica Gelfgren Learnmera Oy:ssä.

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



IndyLan



Espanja (hybriditapahtuma)

Espanjan tiedonlevitystapahtuma ja IndyLan-projektin sovellusjulkaisu järjestettiin torstaina 27. tammikuuta Bilbaossa ja verkossa. Se kattoi baskin ja galegon kielet, ja sitä johti Ainhoa Blanco Rivero Asociacion Moviéndotessa.

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



IndyLan



Live-tapahtumamme mahdollisti hyödylliset esittelyt ja opiskelijoilla oli mahdollisuus testata IndyLan-sovellusta.



Skotlanti (verkkotapahtumat)

14. tammikuuta: Tachartas cuir air bhog stuth Gàidhlig

**Gaelinkielinen tapahtuma **

Tässä tapahtumassa, jota johti Coinneach Combe Heriot-Watt University -yliopistosta, julkistettiin sovelluksemme gaelin puhujille.

Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union



IndyLan

Recording... You are viewing Coinneach's screen View Options

Mach-chur Innleachdail 2: An app

Available on the App Store GET IT ON Google Play

IndyLan

SELECT SUPPORT LANGUAGE

- Finish
- Swedish
- English
- Norwegian
- Spanish

SELECT TARGET LANGUAGE

- Scottish Gaelic
- Northern Soani
- Canish
- Gaelic
- Basaque

Coinneach

Katerina Strani

Brian O'Beadhra

Stephan Risnidh

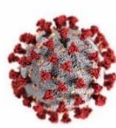
Margaret Ander...

Unmute Stop Video Security Participants Polls Chat Share Screen Pause/Stop Recording Closed Caption Reactions Apps More End

Recording... You are viewing Coinneach's screen View Options

2019-1-UK01-KA204-061875
01/10/2019 – 30/11/2021 (26 mìosan)

Loidhne-tìde



IO1 – Sgrùdadh Feumalachdan IO3 (dearbhadh) Tachartas sgaolaidh mu dheireadh

Giblean 2021 Òg.-Sult. 2021

Dùbh. 2019 Ògmhios 2021 Sult.-Dàmh. 2021

IO2 (app) Tachartasan Sgaolaidh Nàiseanta

+ leudachadh 3 mìosan → 28/02/2022

Coinneach

Katerina Strani

Brian O'Beadhra

Stephan Risnidh

Margaret Ander...

Unmute Stop Video Security Participants Polls Chat Share Screen Pause/Stop Recording Closed Caption Reactions Apps More End

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



IndyLan

IndyLan-sovellus julkistettiin 21. tammikuuta Skolannissa gaelin kielen ja skotin kielen osalta. Tapahtumaa johtivat Katerina Strani, Coinneach Combe ja Steve Byrne Heriot-Watt University -yliopistosta. Sovelluksen ja projektin esittelyn jälkeen iloitsimme voidessamme kuunnella [Brian Ó hEadhran](#) ja [Fionnag NicChoinnichin](#) gaelinkielisiä lauluesityksiä ja [Steve Byrnen](#) skotinkielistä esitystä.

Context

- 2019: **International Year of Indigenous Languages** (UN Resolution 71178 on the Rights of Indigenous People)
- EU is committed to safeguard the existence and the future of what it calls **Endangered Languages**
- According to UNESCO a language is endangered when its speakers stop using it or use it less often and stop passing it on to the next generation.
- **Council of Europe's Charter for Regional or Minority Languages** specifically emphasises education and language learning as key priorities
- EU priorities and initiatives to protect and promote the EU's 128 endangered languages - see 2013 report by the EP DG "Endangered Languages and Linguistic Diversity in the European Union".

2019 | INTERNATIONAL YEAR OF Indigenous Languages

ENDANGERED LANGUAGES AND LINGUISTIC DIVERSITY IN THE EUROPEAN UNION

Directorate-General for Internal Policies
POLICY DEPARTMENT B
STRUCTURAL AND COHESION POLICIES

Agencies and Staff Development
Culture and Education
Economic
Regional Development
Transport and Energy

16:11

Zoom Meeting

Recording...

Lucy Lannigan

Lucy Lannigan | Coinneach Combe | Katerina Strani | Steve Byrne | Teresa Bailey | Mike Danson

16:49
21/01/2022

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



Viimeinen tiedotustapahtuma

Viimeinen tiedotustapahtuma merkitsi kaikille kielille tarkoitetun sovelluksen virallista julkaisua, jota johtivat yhdessä projektikoordinaattorimme Dr. Katerina Strani ja Cornwallin neuvoston Mark Trevethan. Meillä oli ilo isännöidä tätä 27. tammikuuta verkossa.

Hanke ja sen tulokset esiteltiin, minkä jälkeen kerrottiin, kuinka sovellus toimii kaikilla kielillä. Sen jälkeen käytiin keskustelua ja Q&A-sessio, joka osoittautui mainioksi ja tarjosi meille mahdollisuuden saada palautetta sovelluksesta.

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



IndyLan

Zoom Reunión



Philip McDermott



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



IndyLan

Mobile Virtual Learning for Indigenous Languages (IndyLan)



SÁMIRÁĐĐI

SAMERÁDET SAAMELAISLUOVOSTO COI03 CAAMOB SAAMI COUNCIL



Escribe aquí para buscar



10°C

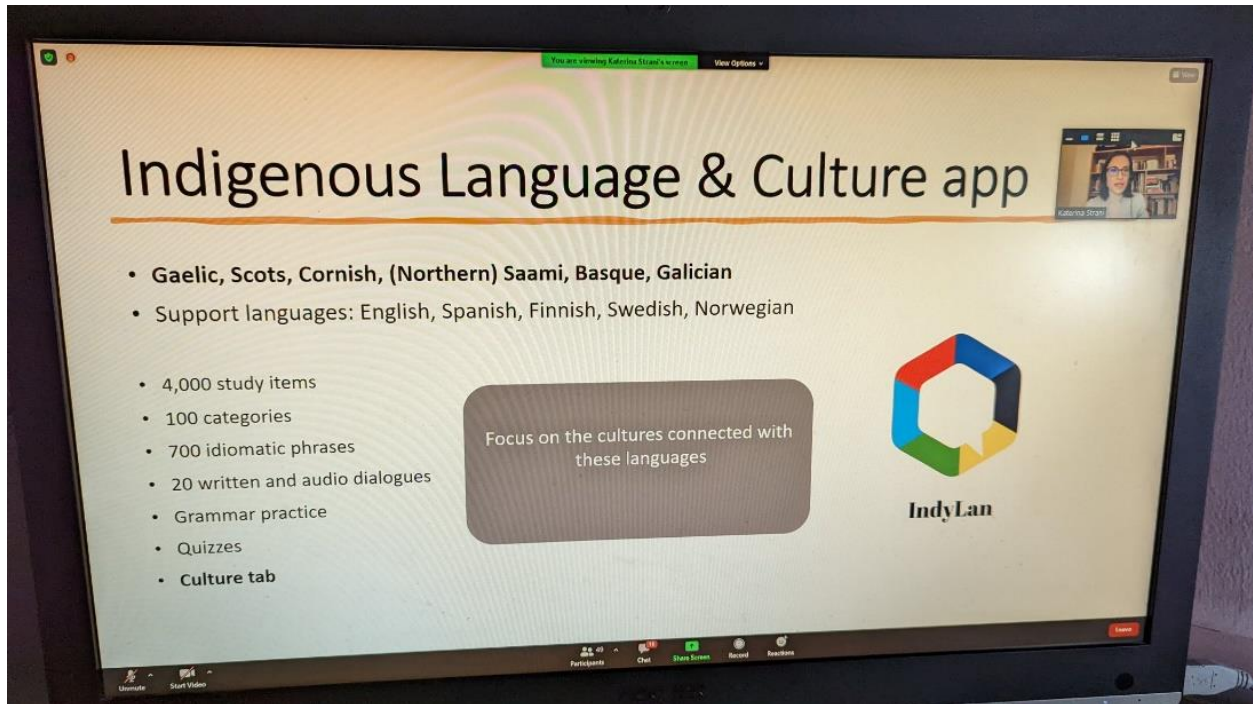


18:04
27/01/2022

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



IndyLan



Tapahtumamme päätti upea valikoima arvostettujen taiteilijoiden esityksiä gaelin, skotin, kornin, baskin, galegon ja pohjoissaamen kielillä. Me kaikki *ihastuimme* täysin esityksiin, jotka todella herättivät eloon kielet ja niiden perinnön. Esiintyjinä olivat:

[Brian Ó hEadhra and Fionnag NicChoinnich](#) (gaeli)

[Steve Byrne](#) (skotti)

[Áslat Holmberg](#) (saami)

[Eva Martín](#) (baski)

[Bec Applebee](#) (korni)

Valitettavasti galegonkielinen esiintyjä ei päässyt mukaan.

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



IndyLan

Uutisissa

Projektia on esitelty [BBC Alba - An Làssa](#), BBC Radio nan Gàidheal - [Aithris an Fheasgair](#), ja se tullaan esittelemään myös [Scots Radiossa](#) helmikuussa.



BBC julkaisi artikkelin uusista aloitteista kornin opiskeluun, joihin sovelluksemme sisältyi:
<https://www.bbc.co.uk/news/uk-england-cornwall-60302511>

Tämä julkaisu julkaistiin myös BBC Breakfast Show'ssa ja BBC Spotlight South Westissa aiemmin helmikuussa:

<https://twitter.com/gocornish/status/1491686375321710595>

Ja viimeisimpänä, mutta ei vähäisimpänä, olemme innoissamme saadessamme tukea kuuluisalta polyglotilta [Richard Simcottilta](#)!

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



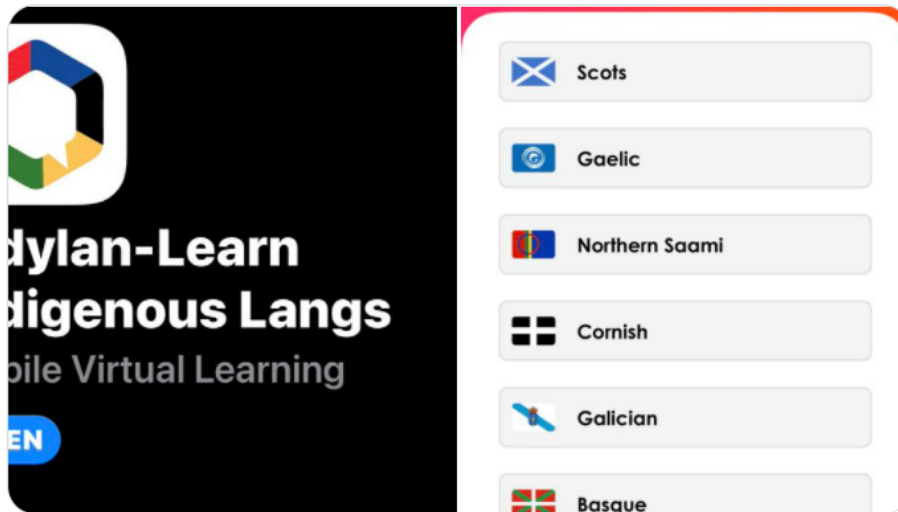
IndyLan

IndyLan project Retweeted



Richard Simcott @SpeakinFluently · Jan 24

My word this is a welcome new bit of language learning tech on the scene!
@IndylanP includes #Scots #Basque #NorthernSami #Galician #Cornish
#Gaelic and the interface also comes in different languages too! Very cool
on first look this morning! Great job!



2

22

69



Muistathan, että kuulemme sinusta mielellään, ja voit edelleen antaa palautetta sovelluksesta App Storen/Google Playn arvosteluissa, tai lähettämällä sähköpostia info@indylan.eu

Lue lisää projektista [Indylanin verkkosivustolta](#), joka on saatavilla 11 kielellä

Lataa puhelinsovellus [Android-laitteisiin](#)

Lataa puhelinsovellus [iOS-laitteisiin](#)

Katso projektimme alkuperäiskieliin liittyvät linkit [LiveBinder](#)-osiostamme

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



IndyLan

Ota yhteyttä

Jos sinulla on kysymyksiä tai kommentteja, ota meihin yhteyttä info@indylan.eu

Seuraa meitä Twitterissä: <https://twitter.com/IndylanP>

Pidä meistä Facebookissa: <https://www.facebook.com/ProjectIndyLan>

